

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 144



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

56. årgang

24. maj 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2013/C 144/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2013/C 144/02	Euroens vekselkurs .....	6
2013/C 144/03	Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. juni 2013 (Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))	7

# DA

Pris:  
3 EUR

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

2013/C 144/04

Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6943 — Triton/Befesa) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....

8

---

**Meddelelse til læserne** (se omslagets tredje side)



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

## Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

## Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 144/01)

Godkendelsesdato	27.4.2010	
Referencenummer til statsstøtte	SA.29624 (N 564/09)	
Medlemsstat	Letland	
Region	—	Blandede
Titel (og/eller modtagerens navn)	Darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.4.3. pasākuma "Kultūrvides sociālekonomiskā ietekme" 3.4.3.3. aktivitāte "Atbalsts kultūras pieminekļu privātpašniekiem kultūras pieminekļu saglabāšanā un to sociālekonomiskā potenciāla efektīvā izmantošanā"	
Retsgrundlag	2009. gada 30. jūnija Ministru kabineta noteikumi Nr. 675 "Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.4.3.3. aktivitāti "Atbalsts kultūras pieminekļu privātpašniekiem kultūras pieminekļu saglabāšanā un to sociālekonomiskā potenciāla efektīvā izmantošanā"	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Kultur, bevarelse af kulturarv	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 1,99 LVL (mio.)	
Støtteintensitet	50 %	
Varighed	1.12.2009-30.6.2015	
Økonomisk sektor	Kultur, forlystelser og sport	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Kultūras ministrija Kr. Valdemāra 11a Rīga, LV-1364 LATVIJA	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	20.3.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.34880 (12/N)	
Medlemsstat	Danmark	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Omlægning af afgiften på plantebeskyttelsesmidler til mængdeafgift differentieret efter sundheds- og miljøkriterier og forenkling af afgiften på biocider mv.	
Retsgrundlag	Forslag til lov om ændring af afgift af bekæmpelsesmidler	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Miljøbeskyttelse	
Støtteform	Mindskelse af skatteprocenten	
Rammebeløb	—	
Støtteintensitet	Foranstaltning, der ikke udgør støtte	
Varighed	—	
Økonomisk sektor	Fremstilling af pesticider og andre agrokemiske produkter	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Skatteministeriet Nicolai Eigtveds Gade 28 1402 København K DANMARK	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	23.1.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.34889 (12/N)	
Medlemsstat	Tyskland	
Region	Bremen	Blandede
Titel (og/eller modtagerens navn)	Richtlinie zur Förderung der sparsamen und rationellen Energienutzung und -umwandlung in Industrie und Gewerbe, Bremen (REN-Richtlinie)	
Retsgrundlag	Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung Bremisches Energiegesetz §§ 8-12	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Miljøbeskyttelse	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 6 EUR (mio.) Årligt budget: 1 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	70 %	
Varighed	20.10.2003-30.6.2018	
Økonomisk sektor	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Der Senator für Umwelt, Bau und Verkehr Ansgaritorstraße 2 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	25.3.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.35458 (12/N)	
Medlemsstat	Estland	
Region	—	Artikel 107, stk. 3, litra a)
Titel (og/eller modtagerens navn)	Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alameede 3.1.3 „Bioenergia tootmise edendamine”	
Retsgrundlag	1) Põllumajandusministri määruse „Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alameetme 3.1.3 „Bioenergia tootmise edendamine” tingimused” eelnõu; 2) Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.3 3; 3) Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Regionaludvikling, miljøbeskyttelse	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 5 EUR (mio.) Årligt budget: 5 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	50 %	
Varighed	Indtil 31.12.2013	
Økonomisk sektor	El-, gas- og fjernvarmeforsyning	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Sõbra 56 Tartu EESTI/ESTONIA	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	11.1.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.35633 (12/N)	
Medlemsstat	Frankrig	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Crédit d'impôt pour les œuvres cinématographiques étrangères	
Retsgrundlag	Loi de finances pour 2009 2008-1425 du 27 décembre 2008 (article 131)	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Kultur	
Støtteform	Skattefradrag	
Rammebeløb	Samlet budget: 75 EUR (mio.) Årligt budget: 15 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	20 %	
Varighed	1.1.2013-31.12.2017	
Økonomisk sektor	Produktion af film, video- og tv-programmer	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

23. maj 2013

(2013/C 144/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2888	AUD	australske dollar	1,3302
JPY	japanske yen	131,07	CAD	canadiske dollar	1,3339
DKK	danske kroner	7,4541	HKD	hongkongske dollar	10,0044
GBP	pund sterling	0,85515	NZD	newzealandske dollar	1,5932
SEK	svenske kroner	8,5943	SGD	singaporeanske dollar	1,6301
CHF	schweiziske franc	1,2486	KRW	sydkoreanske won	1 454,95
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	12,3661
NOK	norske kroner	7,5340	CNY	kinesiske renminbi yuan	7,9055
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5765
CZK	tjekkiske koruna	26,094	IDR	indonesiske rupiah	12 608,68
HUF	ungarske forint	292,18	MYR	malaysiske ringgit	3,9060
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	53,778
LVL	lettiske lats	0,7005	RUB	russiske rubler	40,4890
PLN	polske zloty	4,2092	THB	thailandske bath	38,561
RON	rumænske leu	4,3655	BRL	brasilianske real	2,6463
TRY	tyrkiske lira	2,3872	MXN	mexicanske pesos	16,1081
			INR	indiske rupee	71,8050

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.



**Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. juni 2013**

(Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))

(2013/C 144/03)

Basissatser beregnet i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om revision af metoden for fastsættelse af referencesatsen og kalkulationsrenten (EUT C 14 af 19.1.2008, s. 6). Afhængig af brugen af referencesatsen skal margenerne som defineret i denne meddelelse stadigvæk lægges til. For kalkulationsrenten betyder det, at der skal lægges en margin på 100 basispoint til. Kommissionens forordning (EF) nr. 271/2008 af 30. januar 2008 om ændring af gennemførelsesforordning (EF) nr. 794/2004 foreskriver, at medmindre andet er fastlagt i en specifik beslutning, vil tilbagebetalingsrenten også blive beregnet ved at lægge 100 basispoint til basissatsen.

De ændrede satser er angivet med fed skrift.

De tidligere satser er offentliggjort i EUT C 122 af 27.4.2013, s. 16.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2013	...	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	1,30	<b>0,56</b>	0,88	<b>0,56</b>	0,85	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	5,57	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	0,88	<b>0,56</b>	1,10	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	3,90	<b>0,56</b>	6,18	1,60	<b>0,56</b>	<b>0,56</b>	0,99
1.5.2013	31.5.2013	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	<b>0,88</b>	0,66	<b>1,10</b>	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.4.2013	30.4.2013	0,66	0,66	<b>1,30</b>	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	<b>5,57</b>	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	<b>3,90</b>	0,66	6,18	<b>1,60</b>	0,66	0,66	<b>0,99</b>
1.3.2013	31.3.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	<b>0,88</b>	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	<b>1,12</b>	0,66	<b>1,32</b>	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19
1.1.2013	28.2.2013	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>1,53</b>	<b>0,66</b>	<b>1,09</b>	<b>0,66</b>	<b>0,85</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>6,65</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>1,37</b>	<b>0,66</b>	<b>1,58</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>4,80</b>	<b>0,66</b>	<b>6,18</b>	<b>1,91</b>	<b>0,66</b>	<b>0,66</b>	<b>1,19</b>

## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.6943 — Triton/Befesa)**

**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 144/04)

1. Den 17. maj 2013 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Triton Fund III, som er en del af Triton-koncernen (»Triton«, Jersey), gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over Befesa Medio Ambiente, SLU (»Befesa«, Spanien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Triton: privat investeringsselskab, der er aktivt i Nordeuropa (Østrig, Tyskland, Schweiz, og de nordiske lande)
  - Befesa: genbrugsvirksomhed (navnlig inden for genbrug af stål- og aluminiumsaffald samt forvaltning af andet industriaffald), der primært er aktiv i Tyskland, Spanien, Sverige, Frankrig, Det Forenede Kongerige og Tyrkiet.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6943 — Triton/Befesa sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

## MEDDELELSE

Den 24. maj 2013 udkommer »Fælles sortliste over landbrugsplantearter — 5. tilføjelse til 31. samlede udgave« i *Den Europæiske Unions Tidende* C 144 A.

For abonnenter på EU-Tidende er numrene gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne EU-Tidende, bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendesetiketterne — begynder med O/...). Den pågældende EU-Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Hvis De er interesseret i et eksemplar af dette nummer af EU-Tidende, kan De købe det ved henvendelse til vores salgsagenter (se [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)).

Denne EU-Tidende er — ligesom alle udgaver af EU-Tidende (L, C, CA, CE) — tilgængelig gratis på internettet: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## BESTILLINGSEDEL

**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
Abonnementsafdelingen  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Fax +352 2929-42759

Min abonnementskode er: O/... .

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af **EU-Tidende C 144 A/2013**, som jeg har ret til ifølge mit/mine abonnement(er).

Navn: .....

Adresse: .....

Dato: ..... Underskrift: .....

## ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA